

Příčestí přítomné a minulé - Partizip I, Partizip II

Partizip I

denkend	ein denkender Mensch	ist ein Mensch, der denkt
spannend	ein spannendes Buch	ist ein Buch, das spannend ist
ankommend	ankommende Züge	sind Züge, die gerade ankommen
(sich) schließend	eine sich schließende Tür	ist eine Tür, die sich schließt

- tvoří se od infinitivu přidáním přípony **d**
- v přívlastkovém postavení se skloňuje jako přídavné jméno
- zvrtné zájmeno sich zůstává i u participia, (pokud je sloveso zvrtné)
- do češtiny se překládá většinou přídavným jménem slovesným (přípona -cí) nebo jinak (např. myslící člověk, přijíždějící vlaky, zavírající se dveře, napínává kniha atd)

Übungen

1. Erklären Sie die Bedeutung des Partizips und übersetzen Sie es ins Tschechische

Beispiel: ein fahrendes Schiff ist ein Schiff, das fährt

fließendes Wasser
steigende Preise
schimpfende Leute
brennende Lichter
ein landendes Flugzeug
schmelzendes Eis
die sich bei dieser Reaktion bildenden Moleküle
die bestehenden Studienvorschriften
frei werdende Wärmeenergie
das neu entstehende Studienfach
die zusammengehörenden EDV-Geräte
die sich neu entwickelnde Technologie

2. Bilden Sie das Partizip I und gebrauchen Sie es in der attributiven Stellung

Beispiel: Die Studenten arbeiten hart. Die hart arbeitenden Studenten

Das Tempo nervt sehr.
Die Kollegen lösen viele Probleme.
Der Kunde zahlt immer rechtzeitig.
Seine Worte beruhigen uns.
Die Studenten schweigen lange.
Die Kosten sinken langsam.
Die Motoren dröhnen sehr laut.
Die Luft riecht nach Kerosin.
Die Maschinen starten von früh bis spät.

Partizip II

stehlen	ein gestohlener Koffer	ist ein Koffer, der gestohlen wurde
zerstören	die zerstörte Landschaft	ist die Landschaft, die zerstört (worden) ist
ankommen	jetzt angekommene Züge	sind Züge, die gerade angekommen sind
sich betrinken	der betrunkene Mann	ist der Mann, der betrunken ist

- je součástí složených minulých časů a trpného rodu
- v přívlastkovém postavení se skloňuje jako přídavné jméno
- zvrátne zájmeno sich u participia II nezůstává
- do češtiny se překládá pomocí přídavného jména nebo vedlejší věty vztažné (ukradený kufr, zničená krajina, opilý muž, vlaky, které právě přijely atd.)

Vergleichen Sie!!!!

das sterbende Tier	das schlafende Kind	der zahlende Kunde
sterben	(ein)schlafen	(be)zahlen
das gestorbene Tier	das eingeschlafene Kind	die bezahlte Rechnung

Übungen

1. Gebrauchen Sie das Partizip II in der attributiven Stellung und übersetzen Sie es

Beispiel: Man hat das Ziel erreicht.

Das erreichte Ziel – dosažený cíl

Der Ausflug ist gelungen.

Man hat die Probleme genannt.

Man hat das Zimmer vermietet.

Man hat die Hilfe angeboten.

Forscher haben Vorgänge gemessen.

„ ein Experiment durchgeführt.

„ Zusammenhänge aufgedeckt.

„ Ergebnisse geliefert.

„ den Gegenstand untersucht.

„ den Versuchsplan entworfen und vorbereitet.

„ Auswege gefunden.

„ Wasserstoff verbrannt.

2. Partizip I oder II? Markieren Sie die richtige Variante und übersetzen Sie sie

Der erkältende/erkältete Patient

Die auffallenden/aufgefallenen Schuhe

Das brechende/ gebrochene Bein

Das lösende/ gelöste Problem

Das verlierende/ verlorene Geld

Der verstauchende/verstauchte Arm

Das brennende/ gebrannte Hochhaus

Das sprechende/ gesprochenes Deutsch

Das nach Frankfurt fliegende/ geflogene Flugzeug

Die untergehende/ untergegangene Sonne

Das sinkende/ gesunkene Schiff

Bilden Sie Partizip I oder II

gefrieren, der Wasserstoff
erzeugen, der elektrische Strom
ausnutzen, die Energiequellen
einschalten, der Laser
verarbeiten, Ergebnisse
digitalisieren, Karten
zusammenpressen, ein Kügelchen
verleihen, der Titel
entsprechen, der Titel
bestehen, die akademischen Beziehungen
vertiefen, die Fachausbildung
sichern, alle Daten
löschen, einige Dateien
herrschen, die Temperatur

Gerundiv

eine Gleichung lösende Studenten	studenti řešící rovnici
die gelöste Gleichung	(vy)řešená rovnice
die zu lösende Gleichung	rovnice, kterou je třeba (vy)řešit

Příčestí přítomné v přivlastkovém postavení může být rozšířeno o částici **zu**.

Vazby tohoto typu mají trpný význam a překládají se – *je třeba, nutné, má se, musí se ...*, ale i způsobem *je možné, není možné, lze, nelze*, např. *die nicht zu lösende Aufgabe – úloha, kterou nelze řešit*.

1. Übersetzen Sie

der reparierende Mechaniker
der reparierte Geschirrspüler, Laser
der zu reparierende Kühlschrank, Detektor, CD-Player
die liefernde Firma
der gelieferte Drucker
der zu liefernde Kopierer (das Kopiergerät)
die auszufüllenden Formulare
der durchzuführende Versuch
anschließende Fächer
angeschlossene Geräte
das anzuschließende Gerät
methoden, které je třeba zavést
otevřená banka
předepsané léky
lék, který je třeba předepsat
složená zkouška
zkouška, kterou studenti musí složit
zrušené přijímací zkoušky
zkoušky, které je nutné zrušit
zaplacený poplatek
poplatek, který se musí zaplatit

Zpodstatnělá přídavná jména a přičestí Substantivirte Adjektive und Partizipien

- skloňují se jako přídavná jména
- označují:
 1. názvy osob der Deutsche/ ein Deutscher die Deutsche / eine Deutsche
die Deutschen / Deutsche
r/e Fremde, r/e Kranke, r/e Angestellte, r/e Anwesende,
r/e Abwesende, r/e Bekannte, r/e Verwandte atd.
 2. abstrakta das Böse (zlo) das Gute (dobro)

das, alles Gute etwas, wenig, viel, nichts Neues
 3. názvy barev a jazyků označující jazyk jako systém

aus dem Tschechischen ins Deutsche übersetzen ins Blaue reden
ins Grüne fahren ins Schwarze treffen bei Rot stehen bleiben

Übungen

1. Ergänzen Sie die substantivierten Adjektive und Partizipien

Die (reisend)..... haben im Restaurant etwas Heißes zum Trinken bestellt. Was hältst du von diesem (vorgesetzt)? Man hat den (verletzt) sofort in die Berghütte gefahren. Wer war die (fremd)....., die du gestern am Steffl begrüßt hast? Für einen (krank) ist es wirklich kein Vergnügen. Außerdem kann ich mich an den (heilig) , der für dieses Land so typisch ist, nicht mehr erinnern. Stell dir vor, gestern wollten an der Besichtigung des Reichstages auch zwei (betrunken) teilnehmen. Hat er seine (verlobt) wirklich bei einer Fiakerfahrt durch Wien kennen gelernt? Wir haben mit unserem/r/n (bekannt)die Gemütlichkeit der Wiener Kaffeehäuser genossen. Der (angestellt)an der Kasse konnte uns keine Eintrittskarten für die Vorstellung der Berliner Staatsoper anbieten. Alle (anwesend) waren für den Vorschlag. Was kann die Gemeinde für ihre (obdachlos) tun?

2. Übersetzen Sie ins Tschechische

unser Vorsitzender
manche Behinderte(n)
Ihr Vorgesetzter
ein paar Untergeordnete
wenige Abwesende
keine Schuldigen
jeder Arbeitslose
mehrere Studierende
eure Verwandten
!!! der Beamte
für jeden Beamten
welche Beamtin
solche Beamten

VEDLEJŠÍ VĚTY VZTAŽNÉ

Vztažná zájmena mají v německém jazyce tyto tvary:

	Singular			Plural
N	der	die	das	die
G	dessen	deren	dessen	deren
D	dem	der	dem	denen
A	den	die	das	die

Po dessen a deren je substantivum bez členu.

Uvozují věty vedlejší, v nichž je určitý slovesný tvar obvykle až na konci v.v.

Prag ist eine Stadt, die mir gefällt. Praha je město, které se mi líbí.

1. Doplňte vztažné zájmeno a překládejte.

1. Hier ist die Straße, _____ zum Bahnhof führt.
2. Es handelt sich um ein Problem, _____ für uns wichtig ist.
3. Ich schicke dir Bücher, _____ dir sicher gefallen werden.
4. Er ist der größte Fachmann, _____ ich kenne.
5. Hier ist die Telefonnummer, _____ Sie brauchen.
6. Endlich kommt der Bus, auf _____ ich warte.
7. Wir suchen Bücher über Fragen, für _____ wir uns interessieren.
8. Er ist ein Mensch, _____ man alles sagen kann.
9. Wir diskutieren mit beiden Kollegen, _____ unsere Argumente nicht gefallen.
10. Wir suchen eine Werkstatt, in _____ wir unser Auto reparieren lassen können.
11. Dort ist der Computer, über _____ wir gesprochen haben.
12. Die Braunkohle ist ein Rohstoff, _____ Bedeutung für die Energieerzeugung noch immer groß ist.
13. Das hier ist eine Fabrik, _____ Produkte wegen ihrer hohen Qualität in ganz Europa bekannt sind.
14. Die Fabrik erzeugt Produkte, mit _____ Qualität alle zufrieden sind.

2. Tvořte vložené vztažné věty podle vzoru.

Muster: Mein Wiener Freund (ich kenne ihn schon lange) kommt mich besuchen.

Mein Wiener Freund, den ich schon lange kenne, kommt mich besuchen.

1. Wir wollen an der Konferenz (sie findet Mitte Oktober statt) bestimmt teilnehmen.
2. Diese Methode (ohne sie können wir uns unsere Arbeit nicht mehr vorstellen) ist wirklich hervorragend.
3. Der Herr (mit ihm wollen Sie sprechen) meldet sich leider nicht.
4. Unser Kollege (er kann sehr gut deutsch sprechen) ist noch nicht da.
5. Das Hotel (wir wohnen immer dort) heißt Astoria.

3. Vysvětlujte složené výrazy podle vzoru.

Der Konferenzteilnehmer - - - Der Konferenzeteilnehmer ist ein Mensch, der an einer Konferenz teilnimmt.

1. der Hochschulstudent
2. der Speisewagen

3. der Schlafwagen
4. ein Erholungsgebiet
5. die Messestadt
6. das Kohlekraftwerk
7. die Prüfungsperiode
8. Qualitätsprodukte

4. Ptejte se.

Muster: der Verwandte – sich freuen

Ist das der Verwandte, auf den Sie sich freuen?

1. Gruppe – warten
2. Formular – bitten
3. Dienstreise – erzählen
4. Software – sich interessieren
5. Lösung – nachdenken
6. Referat - arbeiten

5. Řekněte, že to jsou ty osoby, které u vás pracují.

Muster: Kennst du den Herrn? Ja, das ist der Herr, der bei uns arbeitet.

1. Kennst du die Assistentin?
2. Kennst du den Dozenten?
3. Kennst du die Lehrer?
4. Kennst du den Ökonomen?
5. Kennst du den Studenten?
6. Kennst du die Sekretärin?
7. Kennst du den Programmierer?
8. Kennst du die zwei Techniker?

6. Přeložte.

1. služební cesta do zahraničí, které se zúčastnil
2. stát, do kterého cestoval
3. kolegové, které chtěl v Kolíně nad Rýnem navštívit
4. letiště, na němž se měli sejít
5. závod, který si chtěl prohlédnout
6. kavárna, v níž se občerstvil
7. město, ve kterém by chtěl bydlet
8. kontakty, které navázal
9. pobyt, na který vzpomíná
10. hotel, který se mi líbí
11. problémy, kterými se právě zabýváme
12. kniha, jejíž cena je pro mě příliš vysoká
13. cizí jazyky, které mě baví
14. důležitá práce, na níž již dva týdny pracuji

Tvoření vztažných vět z participiálních vazeb a naopak Partizipialwendungen - Relativsätze

Partizipialwendungen

ein aus vielen komplizierten Teilen **bestehendes Gerät** **ist**

ein Gerät, das aus vielen komplizierten Teilen **besteht**

přístroj, který se skládá z mnoha složitých částí
přístroj složený z mnoha složitých částí

die von vielen Studenten noch nicht **bestandene Prüfung** **ist**

die Prüfung, die von vielen Studenten noch nicht **bestanden wurde/bestanden (worden) ist**

zkouška, kterou ještě nesložilo hodně studentů

die **vor einigen Jahren** **an unserer Fakultät** **neu**
eingeführte Fachrichtung

Übungen

1. Bilden Sie den Relativsatz und die Partizipialkonstruktion

Beispiel:

*Das Buch liegt dort. Sie haben es gesucht. Das Buch, das Sie gesucht haben, liegt dort.
Das von Ihnen gesuchte Buch liegt dort.*

Hier liegt der Brief. Sie haben den Brief unterschrieben.

Wir müssen etwas für die Flüsse tun. Sie sterben langsam ab.

Der Mietvertrag ist gültig. Er wurde von den beiden Parteien unterzeichnet.

Der Betrüger lebt in Amerika. Er wird von der Polizei gesucht.

2. Übersetzen Sie ins Tschechische und bilden Sie Relativsätze

Alle in meinem Rechner gespeicherten Daten

Viele in diesem Raum angeschlossene Geräte

Alle positiv geladenen Atomkerne

Die aus dem Jahre 1869 stammende Bezeichnung

Keine an diese Fächer anschließenden Kurse

Der in der Öffentlichkeit die Universität vertretende Rektor

Der die Grundausbildung ergänzende Fremdsprachenunterricht

Der von der Max-Planck-Gesellschaft in München entwickelte Laser

Bei dem Verkehrsunfall entstandene Sachschäden

Die bestellten und schon bezahlten Tastaturen

Einige an der FJFI neu eingeführte Studienvorschriften